

B KULTURWISSENSCHAFTEN
BD LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT

BDBA Deutsche Literatur

Personale Informationsmittel

Johann Wolfgang von GOETHE

Italienische Reise

EDITION

20-4 ***Italienische Reise*** / Johann Wolfgang Goethe. - Ditzingen : Reclam, 2020. - 605 S. ; 19 cm. - (Reclam-Taschenbuch). - ISBN 978-3-15-020609-6 : EUR 12.00
[#7167]

Ob sich der Reclam-Verlag die Frage „Braucht es noch eine weitere Ausgabe der ***Italienischen Reise***“ gestellt hat, weiß der Rezensent natürlich nicht, aber er hat sie positiv beantwortet, da er sonst diese Ausgabe nicht Mitte November 2020 herausgebracht hätte. Es könnte aber auch daran liegen, daß die ***Italienische Reise***, immerhin „eine der berühmtesten Reisebeschreibungen der Literaturgeschichte“ (S. [2]), bisher erstaunlicherweise im Nachkriegsprogramm des Stuttgarter Reclam-Verlags fehlte;¹ relativ wenige ältere Ausgaben des Titels gab es lt. **KVK** nur im Leipziger Reclam-Verlag, und zwar, bis auf zwei Ausnahmen,² ausschließlich vor 1945 und dazu alle außerhalb der ***Universal-Bibliothek***. Dabei handelte es sich, wenn man den Umfang der Bände anschaut, vermutlich um Auswahlausgaben.

Jetzt zur Ausgabe von 2020: „Grundlage für diese Ausgabe ist die Hamburger Ausgabe“ von 1950. „Die Orthographie wurde nach den gültigen amtlichen Rechtschreibregeln behutsam modernisiert. Der originale Lautstand und grammatische Eigenheiten blieben unverändert.“³ Was man hier nicht

¹ ***Reclams Universal-Bibliothek, Stuttgart*** : eine Bibliographie. - Stuttgart : Reclam. - 16 cm [1462]. - 1947/92. Bearb. von Dieter Meier. - 1992. - 661 S. - ISBN 3-15-010379-7 : DM 48.00. - Rez.: ***IFB 93-1/2-047***

https://www.bsz-bw.de/depot/media/3400000/3421000/3421308/93_0047.html - Recherchen im **KVK** ergeben auch für die Zeit nach 1992 keinen Treffer.

² ***Italienische Reise*** / Johann Wolfgang von Goethe. Mit Zeichnungen Goethes und zeitgenössischen Bildnissen. - Leipzig : Reclam, 1948. - 430 S. : Ill. ; 8°. - ***Italienische Reise*** / Johann Wolfgang von Goethe. Mit Zeichnungen Goethes und zeitgenössischen Bildnissen. - [Neudr.]. - Leipzig : Reclam, 1948. - 430 S. : Ill. ; 8°.

³ Zu dieser Ausgabe, S. 603.

erfährt, ist, daß die Hamburger Ausgabe auch über einen *Kommentarteil*⁴ verfügt, der immerhin einschließlich *Nachwort*, *Anmerkungen*, *Zur Textgestalt*, *Verzeichnis der Bildtafeln*,⁵ *Bibliographie* und *Register* knapp 200 S. umfaßt. Daß die neue Reclam-Ausgabe auf jeglichen Kommentar verzichtet, ist unverständlich, da kein Leser mit vielen der unzähligen, von Goethe erwähnten Sehenswürdigkeiten und Namen etwas verbinden wird. Nur ein Beispiel aus dem Venedig-Aufenthalt: „Den 8. Oktober. In dem Hause Farsetti ist eine kostbare Sammlung von Abgüssen der besten Antiken“ (S. 92). Natürlich kann man sich in der *Wikipedia*⁶ schlau machen, aber will man das? Die Hamburger Ausgabe bietet zur Textstelle (S. 87) einen ganz knappen, elementaren Kommentar (S. 601 - 602). Sowohl die Münchner Ausgabe im Hanser-Verlag,⁷ als auch die Frankfurter Ausgabe im Deutschen Klassiker-Verlag⁸ bieten einen wesentlich umfangreicheren Kommentar, was man natürlich nicht alles lesen muß. Als negativ anzumerken ist auch, daß die Reclam-Ausgabe keine Kolumnentitel bietet und das Inhaltsverzeichnis (S. [606]) auch nur die Hauptstationen aufführt. Und daß diese spartanische Ausgabe auch ohne Abbildungen auskommt, versteht sich da von selbst.⁹

⁴ In der vom Rezensenten benutzten Auflage *Goethes Werke* : Hamburger Ausgabe in 14 Bänden. - München : Beck. - Autobiographische Schriften / Textkritisch durchges. von Erich Trunz. Kommentiert von Herbert von Einem. - 3. [Italienische Reise]. - 11. Aufl. - 1982. - 748 S. - Gleichzeitig Bd. 11 der Gesamtausgabe. - ISBN 3-406-08491-5.

⁵ Es gibt vierzig ganzseitige Schwarzweißabbildungen.

⁶ https://de.wikipedia.org/wiki/Ca%E2%80%9999_Farsetti [2020-11-25; so auch für die weiteren Links].

⁷ <http://d-nb.info/941144356> - Text S. 102, Kommentar S. 859 - 860. - Der *Kommentarteil* umfaßt die S. 802 - 1210.

⁸ <http://d-nb.info/931057922> - Text S. 94 und <http://d-nb.info/931057949> - Kommentar S. 1219 (u.a. mit dem Text einer kritischen Anmerkung zu den Abgüssen von Wilhelm Heinse aus dem Jahr 1783). - Der *Stellenkommentar* umfaßt in Bd. 2 die S. 1168 - 1547, ist also fast genau so umfangreich wie der der Münchner Ausgabe. - Die bequeme Benutzung der Frankfurter Ausgabe ist allerdings dadurch beeinträchtigt, daß der Kommentarteil nicht dem jeweiligen Band zugeordnet, sondern in Bd. 2 zusammengefaßt ist. - Eine ausführliche, die Münchner und die Frankfurter Ausgabe vergleichende Rezension von Ernst Osterkamp erschien unter der Überschrift *Eine deutsche Sehnsucht*. // In: *Frankfurter Allgemeine*. - 1993-09-18, Bilder der Zeiten, S. 5 (drei ganzseitige Spalten für eine Rezension wären heutzutage in der *FAZ* undenkbar).

⁹ Sowohl die Hamburger als auch die Münchner und die Frankfurter Ausgabe sind illustriert, letztere allerdings nur mit Farbtafeln aus der Originalausgabe von *Das römische Carneval* (Bd. 1 zwischen S. 128 und 129). - An dieser Stelle kann auf folgenden Band, eine fotografische Interpretation der *Italienischen Reise* hingewiesen werden: *Italienische Reise* / Johann Wolfgang von Goethe : ein fotografisches Abenteuer von Helmut Schläiß. Mit einem Nachwort von Denis Scheck. - München : Manesse-Verlag, 2019. - 333 S. : zahlr. Ill. ; 24 x 31 cm. - ISBN 978-3-7175-2490-8 (bibliophile Standardausg.) : EUR 49.80 - ISBN 978-3-7175-2496-0 (limitierte Vorzugsausg.) : EUR 125.00 [#6412]. - Rez.: *IFB 19-1*

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9615>

Man muß also in diesem Fall nicht auf den Werbespruch des Verlags hören,¹⁰ gibt es doch lt. **VLB** 17 und lt. **KNV** 35 lieferbare Ausgaben. Die beste Alternative wäre der Nachdruck des gebundenen Bandes aus der Hamburger Ausgabe, der sogar um zwei Euro günstiger ist.¹¹

Klaus Schreiber

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10559>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10559>

¹⁰ „Treiben lassen mit Klassikern von Reclam: wissen Sie noch, welches Buch Sie zum ersten Mal gefesselt hat? Wir alle haben Geschichten, die wir immer wieder lesen möchten. Bücher begleiten uns durch das Leben, gute Literatur ist zeitlos und jetzt auch zeitgemäß schön. Einige der beliebtesten Klassiker laden nun in unserer neuen Taschenbuch-Ausstattung dazu ein, mit ihnen dem Alltag zu entfliehen.“ - Offensichtlich handelt es sich bei allen hier angebotenen Bänden um unkommentierte Ausgaben: https://www.reclam.de/special/klassiker_tb - Wenn schon der fehlende Kommentar bei der Ausgabe der **Italienischen Reise** ein ausgemachtes Manko ist, so in noch viel höherem Maße bei Dantes Hauptwerk: https://www.reclam.de/detail/978-3-15-020615-7/Dante_Alighieri/Die_Goettliche_Komoedie - Immerhin ist eine Neuauflage der kommentierten Bilingue angekündigt: **La commedia** = Die göttliche Komödie : italienisch/deutsch / Dante Alighieri. In Prosa übers. und kommentiert von Hartmut Köhler. - Stuttgart : Reclam, 2021 (Febr.). - Bd. 1 - 3. ; 19 cm. - (Reclam-Bibliothek). - ISBN 978-3-15-030076-3 : EUR 65.00.

¹¹ **Italienische Reise** / Goethe. Textkrit. durchges. von Erich Trunz. Kommentiert von Herbert von Einem. - Jubiläumsausg., unveränd. Nachdr. - München : Beck, 2010. - 748 S. : Ill. ; 19 cm. - ISBN 978-3-406-61139-1 : EUR 10.00.